

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

эксперта диссертационного совета D10.24.699 при Кыргызском государственном университете им. И. Арабаева и Бишкекском государственном университете им. К.Карасаева доктора филологических наук, профессора Кусановой Бибигуль Хакимовны по диссертации Нишановой Гульнары Абдимажитовны на тему «Концепт «поздравления» в разных культурах», представленной на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.19 – теория языка

Рассмотрев представленную соискателем Нишановой Гульнарой Абдимажитовной диссертацию, пришел к следующему заключению:

1. Соответствие работы специальности, по которой дано право диссертационному совету принимать диссертации к защите

Представленная на экспертное заключение кандидатская диссертация соответствует профилю диссертационного совета D10.24.699 при Кыргызском государственном университете им. И. Арабаева и Бишкекском государственном университете им. К.Карасаева. В работе проводится исследование вопросов, касающихся мотивирующих, понятийных, образных, а также семиотических признаков концепта «поздравления» на материале английского, кыргызского и русского языков, а также проблем вербальной и невербальной коммуникации, в частности уточнения и дополнения некоторых теоретических вопросов, связанных с английским, кыргызским и русским речевым и письменным этикетом, что в полной мере отвечает паспорту специальности 10.02.19 – теория языка.

2. Целью диссертационной работы является выявление национально - культурных особенностей концепта «поздравления» в английской, кыргызской и русской культурах и анализ способов перевода номинантов концепта.

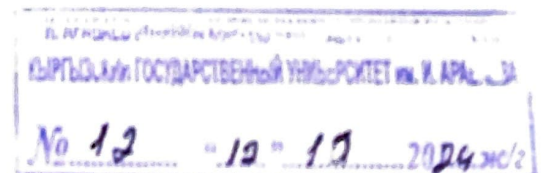
Поставленная цель достигнута решением в диссертации следующих задач:

1) На основе анализа этимологических и историко-этимологических словарей определить понятийные, мотивационные, образные и символические признаки концепта «поздравления».

2) Обобщить полученные данные о структуре концепта «поздравления» и определить его концептуальные признаки с использованием данных корпусной лингвистики английского языка, толкового и синонимического словарей.

3) Выявить лингвоэтнокультурологические признаки концепта «поздравления», определить его состав, разновидности и использовать эпистомологический метод при определении этого концепта.

4) Создать модели семантического, номинативного полей концепта «поздравления», определить его ядро и периферию, анализировать границы,



структуру, количество и виды вербальных/невербальных средств, относящихся к концепту, объединить их в семантические группы и найти аксиологические признаки.

5) Провести экстралингвистический анализ способов перевода номинантов концепта «поздравления», описывающих виды поздравления в разных культурах в произведениях художественной литературы, отражающих кыргызскую, английскую и русскую культуру.

6) Охарактеризовать ассоциативные языковые средства, антропологические признаки, составляющие содержание концепта «поздравления» в сознании носителей языка (респондентов) на основе свободного ассоциативного эксперимента и опроса.

Объект исследования диссертации - этикетные номинации и концепты «Поздравления» в современной коммуникации.

Предмет исследования - коммуникативные выражения и внутренние смыслы, составляющие этическую номинацию "поздравления", а также концептуальные, образные и символические знаки, способствующие ее созданию.

С целью решения вышеуказанных задач соискатель использовала следующие **методы исследования**: 1) концептуальный анализ; 2) структурно-семантический анализ; 3) этимологический анализ (анализируются лексические экспоненты изучаемого концепта с точки зрения их происхождения); 4) функционально-семантический анализ (описываются номинанты данного концепта с позиций общности их функций и полевого строения); 5) контекстуальный анализ (выявляется семантика лексических единиц концептосферы поздравления на уровне текста художественных произведений); 6) моделирование; 7) статистический анализ.

Методы исследования соответствуют задачам диссертации и требованиям к исследованию по специальности 10.02.19 – теория языка.

Актуальность темы диссертации обуславливается, тем что недостаточно исследованы особенности функционирования этикетных явлений «поздравления» как концептов, отсутствием комплексного системного описания этикетных ситуаций и выражений «поздравления» и их компонентов в английском, кыргызском и в русском речевом и письменном этикете.

Соискатель исследует концепт "поздравления", с учетом коммуникативных и этнолингвистических аспектов. В результате этого комплексного исследования сформулированы соответствующие теоретические выводы и проанализированы особенности перевода терминов и выражений, связанных с этим концептом.

Автором диссертации было проведено теоретическое исследование концепта "поздравления" в английском, кыргызском, и русском языках, а также изучены теоретические основы концептуальных отношений между языком и мышлением, языком и сознанием, языком и культурой.

Анализ содержания работы позволяет констатировать, что автор корректно использует современную методологию научных исследований,

проработаны имеющиеся по данной проблеме научные источники. Научная обоснованность и достоверность обеспечены также критическим осмыслением поставленной проблемы при изучении соответствующей литературы в обосновании необходимости решения каждой из поставленных задач в диссертации.

На основании вышеизложенного можно заключить, что научное исследование, предпринятое соискателем, представляется весьма актуальным и своевременным для развития теории языка, автор диссертации изучает когнитивно-семантические свойства концепта поздравления путем выявления ментальных, ассоциативных, понятийных, мотивационных, образных, семиотических признаков.

3. Научные результаты

В работе представлены следующие новые научно-обоснованные теоретические результаты, совокупность которых имеет немаловажное значение для развития филологической науки:

3.1. Имеется ли научная новизна полученных результатов в рамках современной науки, в чем она заключается (научное открытие, новая идея, гипотеза, новый метод диагностики и лечения, новая трактовка проблемы и т.д.).

Соискатель выявил различные особенности в использовании лексических, фразеологических и стилистических средств, которые отражают концепт "поздравления". Исследование позволило более точно определить основные и второстепенные лингвистические элементы, связанные с концептом "поздравления".

3.2. Обоснование достоверности научных результатов (способы сбора материала и аргументация научных выводов).

- Когнитивное-ассоциативный эксперимент позволил выявить периферийные признаки концепта и указать на то, что периферия этого концепта может расширяться и изменяться в зависимости от социально-экономических изменений в обществе.

- В ходе исследования был изучен концепт "поздравления" через призму трех основных структурных компонентов. Сходства и различия в этих характеристиках объясняются особенностями кыргызской, английской и русской культур.

3.3. Теоретическое значение работы (новая теория или обогащение существующей научной теории, или концепции)

Автор определил, что концепт "поздравления" представляет собой сложную структуру, которая включает в себя образный и аксиологический компоненты. Проанализированы дефиниции, паремиологические, фразеологические единицы и стилистические средства, относящиеся к концепту в словарях, и определены его мотивационные, концептуальные, образно-символические особенности в английском, кыргызском и русском языках.

Для поиска концептуального поля была проведена работа с учетом экстралингвистических факторов, лингвокультурных, социолингвистических и психолингвистических особенностей бытового этикета, поздравлений и пожеланий, а также культурных традиций, релевантных исследуемой номинации. Также были исследованы фреймовые сценарии и ситуации в повседневной жизни этикетных слов.

3.4. Соответствие квалификационному признаку.

Представленная кандидатская диссертация на тему «Концепт «поздравления» в разных культурах», соответствует профилю диссертационного совета D10.24.699.

4. Практическая значимость полученных результатов

Научные результаты, полученные в кандидатской диссертации, а также материалы и выводы диссертационного исследования могут быть использованы в курсах по когнитивной лингвистике, этнолингвистике, сравнительной типологии и другим связанным областям.

5. Соответствие автореферата содержанию диссертации

Автореферат полностью соответствует содержанию диссертации, поставленной в ней цели и задачам исследования. Автореферат имеет идентичное резюме на кыргызском и английском языках.

6. Замечания:

Наряду с положительной оценкой диссертационного исследования, мы хотели остановиться на некоторых моментах, которые не уменьшают теоретическую, научно-методическую ценность исследования, а именно:

1) Недостаточно дан анализ диссертационных исследований, работ, авторефератов монографий, научных исследований за последние десять лет.

2) Целью и одной из задач диссертационного исследования является провести экстралингвистический анализ способов перевода номинантов концепта «поздравления», описывающих виды поздравления в разных культурах в произведениях художественной литературы, отражающих кыргызскую, **английскую** и русскую культуру. Однако в диссертации проводится анализ концепта «поздравления» в США, то есть американской культуры.

3) Название первой главы диссертации, а именно «ОБЗОР ЛИТЕРАТУРЫ ПО ТЕОРИИ И ПРАКТИКЕ КОНЦЕПТА «ПОЗДРАВЛЕНИЯ»» не является достаточно релевантным.

4) В тексте автореферата автор отмечает «подводя итоги, можно сказать, что «поздравления» и «пожелание» меняются от жизненного опыта людей и ситуации в стране» (стр. 18, автореферат диссертации). На основании чего представлен такой вывод и проводился ли анализ различия концептов «поздравления» и «пожелание»?

5) В работе анализируются и сравниваются тексты поздравлений и автор отмечает «4 временных периода: 1) Советские поздравления (бумажные открытки 1975—1991) 2) Период развитие нашей страны (1993—2023) 2.1) Время пандемии (декабрь 2019— 2022).» (страница 154 диссертации). Однако четырех периодов не указано в диссертации и на чем основывается такая периодизация?

6) В тексте диссертации и автореферата имеются стилистические и орфографические ошибки.

7. Предложения и рекомендации:

По представленной кандидатской работе предлагаем:

В качестве ведущей организации назначить **кафедру кыргызского языка и литературы** Иссык-Кульского государственного университета им. К. Тыныстанова. Адрес: 720000, г. Каракол, ул. Абдрахманова, 103.

В качестве первого официального оппонента назначить **Кадырбекову Памиру Кадырбековну** – доктора филологических наук, профессора программы “Лингвистика” Бишкекского государственного Кыргызского национального университета им. Ж. Баласагына

Труды:

1. Кадырбекова, П. К. Коммуникативное поведение немцев и кыргызов (нем.яз).[Текст] / П. К. Кадырбекова // Вестник КНУ им.Ж.Баласагына. Спец. выпуск (S). - С. 48-60. Бишкек, 2021.

2. Кадырбекова, П. К. Verbale Aspekte Deutsch-Kirgisischer Interkultureller Kommunikation [Текст]: монография / П. К. Кадырбекова - Изд-во PETER LANG GmbH-Internationaler Verlag der Wissenschaften (ФРГ), Berlin, 2021.- 258 S.

3. Kadyrbekova P. K. Höflichkeit als Kommunikationsbedingung im interkulturellen Bereich. [Текст] / П. К. Кадырбекова // Вестник МУЦА (IUCA).- стр. 220-227- Токмок, 2022.

4. Kadyrbekova P.K. “Kommunikatives Verhalten der Deutschen und Kirgisen” (Communicative Behavior of German and Kirghiz). [Текст] / П. К. Кадырбекова // Вестник КНУ им.Ж.Баласагына. - Бишкек, 2022.

1. Кадырбекова, П. К. Лингвокультурная специфика коммуникативного поведения кыргызов. [Текст] / П. К. Кадырбекова // «Русский язык в билингвальном пространстве Кыргызстана и Центральной Азии: опыт, поиски, решения», приуроченной к Году русского языка в СНГ. - стр-128-134. Бишкек, 2023.

В качестве второго официального оппонента назначить **Чойбекову Нурилю Темиркановну** – кандидата филологических наук, и.о. доцента кафедры фундаментальной и прикладной лингвистики Кыргызского государственного университета им. И. Арабаева,

Труды:

1. Чойбекова, Н. Т. Категория модальности и средство ее выражения в кыргызском языке / А. Т. Абдраева, Н. Т. Чойбекова // Известия Кыргызской академии образования. – 2019. – № 2(48). – С. 181-185. – EDN GDWXIA.

2. Чойбекова, Н. Т. Синхрония пословиц и поговорок / А. Т. Абдраева, Н. Т. Чойбекова // Вестник Кыргызско-Российского Славянского университета. – 2021. – Т. 21, № 2. – С. 63-67. – EDN ESPAQU.

3. Чойбекова, Н. Т. Модалдуулуктун жалпы тил илиминде изилдениши / Н. Т. Чойбекова // Alatoo Academic Studies. – 2021. – No. 2. – P. 272-279. – DOI 10.17015/aas.2021.212.31. – EDN IVLIDT.

4. Чойбекова, Н. Т. Модалдуулуктун лингвистикалык түркологияда изилдениши / Н. Т. Чойбекова // Alatoo Academic Studies. – 2021. – No. 2. – P. 280-287. – DOI 10.17015/aas.2021.212.32. – EDN OMFSHI.

9. Заключение:

Согласно пункту 8 и 9 «Положения о порядке присуждения ученых степеней» диссертационное исследование Нишановой Гульнары Абдимажитовны на тему «Концепт «поздравления» в разных культурах», которое представлено на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.19 – теория языка., соответствует всем необходимым критериям и требованиям к кандидатским диссертациям и рекомендуется к публичной защите.

10. Эксперт диссертационного совета, рассмотрев представленные документы, рекомендует диссертационному совету D10.24.699 при Кыргызском государственном университете им. И. Арабаева и Бишкекском государственном университете им. К.Карасаева принять представленную на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.19 – теория языка диссертацию Нишановой Гульнары Абдимажитовны на тему «Концепт «поздравления» в разных культурах».

Эксперт

Кусан

д.ф.н, профессор Кусанова Б.Х.

12.11.2024

Эксперттин келишиминен келип чыккан. Мүдөөсүз келүүнү окутуучу катмары. У.Б. Джаркентова



Кыргыз мамлекеттик университети им. И. Арабаев
Кыргызский государственный университет им. И. Арабаев

КОЛ ТАМГАСЫН ТАСТЫКТАЙМЫН

ПОДПИСЬ ЗАВЕРЯЮ

Кусан